

Zeitschrift: Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Band: 75 (1987)

Heft: [2]

Artikel: Pélerinage d'exil

Autor: pbs

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-278223>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PELERINAGE D'EXIL

Deux thèmes qui s'entrecroisent font la structure du dernier livre d'Hélène Grégoire*. Il y a d'abord le thème de la femme qui lutte pour protéger son autonomie contre une famille à laquelle elle veut pourtant donner le meilleur d'elle-même, et pour sauvegarder sa dignité face à une patronne égoïste qu'elle entend servir au plus près de sa conscience. L'autre thème, c'est celui de la lutte de l'émigrée



Hélène Grégoire

pour rester elle-même en terre étrangère, alors même qu'elle découvre chaque jour dans le peuple américain « des sentiments humains qui lui plaisent, mais dont elle ne peut malheureusement pas nourrir son monde intérieur ».

Une nouvelle page de ce « pélerinage d'exil » où H. Grégoire entraîne ses amis, où jour après jour une sagesse s'affirme, malgré la monotonie d'un quotidien banal, dans un univers clos où la promenade avec le petit chien prend figure d'évasion. — (pbs)

* Hélène Grégoire, *La Corbeille des Jours*, Ed. L'Age d'Homme, 1986.

ABONNEZ-VOUS !

POUR LE RECEVOIR CHEZ VOUS 1 année

NOM : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

N° postal et lieu : _____

J'ai eu ce journal : par une connaissance Au kiosque

A renvoyer à FEMMES SUISSES, case postale 323, 1227 Carouge

TRUCULENT ET RAFFINEE CLEOPATRE

Après les biographies imaginaires de « Zut on a encore oublié Madame Freud », biographies mettant en scène cinq épouses d'hommes célèbres (Freud, Marx, Hugo, Mahler et Socrate), voici l'histoire d'une femme célèbre par elle-même : Cléopâtre, reine d'Egypte*.

Roman historique ou biographie imaginaire ?

On peut se poser la question ! Avec l'imagination que possède Françoise Xénakis, ses dons de faire revivre quelqu'un, de donner un portrait précis en partant de rien (que savait-on de Madame Socrate ?), d'inventer mille détails de la vie quotidienne de ses héroïnes, ce qui rend le portrait d'autant plus plausible, elle est bien capable de nous recréer une Cléopâtre tout à fait convaincante.

« Cléopâtre VII, fille de Ptolémée XIII Aulète... fort instruite et qui comprenait de nombreuses langues, fut sans doute l'un des personnages les plus remarquables de la dynastie lagide... » (Grand La-

rousse). « Sa culture et son charme lui attirèrent la faveur de César, puis d'Antoine... » (Petit Larousse).

Partir de telles données et nous bros-
ser le portrait de cette femme dont la
beauté est célèbre (« si le nez... ») et à
l'intelligence plus que brillante est un jeu
pour Françoise Xénakis. Mais tout de
même !

On a des documents sur cette période
de l'histoire, des renseignements précis
sur l'Egypte du premier siècle avant J.-
C., sur l'incroyable richesse de la cour
des pharaons, sur l'expansion romaine,
sur les guerres, on connaît des détails
sur la vie des souverains (Larousse ra-
conte de quelle façon Cléopâtre est entrée
dans la chambre de César, ce n'est pas F. Xénakis qui l'a inventé !)... tout
cela nous est restitué en 272 pages pas-
sionnantes. Dans ce décor vivant évolue
la reine, tout à tour truculente et grossière
comme du pain d'orge ou raffinée et
cultivée, contrastant singulièrement
avec la lourdeur du guerrier romain. —
(sch)

* Françoise Xénakis, *Mouche-toi Cléopâtre...* — éd. J.-C. Lattès, 1986.

LIVRES REÇUS

● Brigitte Hayoz Koller ; Danielle Plisson et Nicole Zellweger : *Nos droits d'enfants*, Paris, Syros, 72 p., 37,50 francs. A commander à : DEI, Section Suisse, Case postale 2288, 1211 Genève 2 Dépôt.

Publié avec l'aide de la section suisse de l'association Défense des Enfants International, ce luxueux album illustré en couleurs explique aux enfants leurs droits, tels qu'ils figurent dans la Déclaration internationale des Droits de l'enfant. Jeux, poèmes, chansons, photos et dessins composent ce beau livre écrit et dessiné par cinq femmes sous forme de jeu éducatif.

● André Reszler : *Mythes et identité de la Suisse*, Georg, Genève, 1986, 143 pages.

Ce petit ouvrage, fort bien fait, rappelle les mythes qui ont assuré la cohérence de l'identité nationale suisse depuis le XIXe siècle. A. Reszler se de-

mande si nous ne sommes pas en train de vivre une « démythification », mais chacun sait que si les mythes s'érodent, ils renaissent aussi, sous d'autres formes. — (mc)

● Edith Roullier : *La vie d'une femme*, éditions de l'Oche Marion, 1111 Vullierens, 1986.

Dans les termes même de l'auteure, la vie d'une femme amoureuse de l'art, de la vie, des gens et des choses.

● Ursula Tappolet : *Eléphantades. La thérapie par le conte et la marionnette*, Neuchâtel, La Baconnière, 149 p., 30 francs.

Bien loin de l'hermétisme de certaines théories analytiques, ce livre part de l'expérience de l'autrice comme conteuse, marionnettiste et thérapeute d'enfants. Aux contes merveilleux racontés ici par l'autrice s'ajoute une réflexion sur la thérapie par l'art, qui permet à l'individu de renouer avec le mythe où s'enracine l'imagination.

● Jacques Tornay : *Les soifs tenaces*, poèmes. Editions Jean-Marie Bouchain, 1986.

Jacques Tornay « défend sa poésie comme son unique enfant destiné à continuer le divorce entre le passager et l'éternel, et à gagner ce divorce en dépit de l'absentéisme contemporain, qui a fait de la négation son orgueil, de la violence une fausse qualité de l'esprit, de la liberté du libertinage, de l'imposture une profession, du défi un nouveau dogme et du progrès une tristesse ». Extrait de l'avant-propos de son Caraïon à cette très belle plaquette.